

個人の能力に合わせてレベルアップ！web+E メール&解説動画でフォロー！

＜毎回、三瀧先生の「ワンポイント動画解説」を配信！＞

① ねらい「誰がなんのために？」

・中国ビジネスに携わる日本人（駐在者は必須）

★自分自身で大切な情報を；取れるか？ 読めるか？ 解るか？

★原文との突合せチェックができるか？

・日本企業で働く中国人社員

★日本語のルールを理解した上で本当に適切な日本語に置き換えられるか？

現代中国語の書き言葉の主要な文体である「論説体（現代白話書面語）」を、正確な日本語に訳すトレーニングによって、ビジネス文書・新聞・ネット等から情報を入手したり、日訳能力の向上を目指す講座です。

② 研修内容

人民日報を使用したレベル別中国語読解トレーニング(中→日訳)

＜中国国内向け通信コース＞動画解説付き

コース	最終到達 目標レベル	受講方法	初回出題日	提出回数	受講料 (必携参考書込)
通信コース (動画解説 付)	レベル 30	Web+メール	10月4日	15回	一般：RMB2,880 学生：RMB1,440

③ 到達目標

「レベル 10」・・・100 文字程度のセンテンスを 80%以上の精度で翻訳できる

「レベル 20」・・・100 文字程度のセンテンスを 90%以上の精度で翻訳できる

「レベル 30」・・・100 文字程度のセンテンスを 95%以上の精度で翻訳できる

レベル 2・・・20 文字程度のセンテンスを 80%以上の精度で翻訳できる

例：郑州市区目前有 1 万多辆摩托车经过年检。

レベル 4・・・40 文字程度のセンテンスを 80%以上の精度で翻訳できる

(*論説体文章 1 センテンスの標準的長さ)

例：发展与包括汤加在内的太平洋各岛国的长期友好合作关系，是中国对外政策的重要组成部分。

レベル 6・・・60 文字程度のセンテンスを 80%以上の精度で翻訳できる

例：目前一些城市在建设存在着“肤浅的现代化”倾向，只追求高楼林立，导致城市生态被破坏，城市历史记忆被割裂，也让城市面貌极不协调。

例：国家对土地使用者依法取得的土地使用权，在出让合同约定的使用年限届满前不收回；在特殊情况下，根据社会公共利益的需要，可以依照法律程序提前收回，并根据土地使用者使用土地的实际年限和开发土地的实际状况给予相应的补偿。

④ 受講適正レベル

日本人：中国語検定準4級以上の（または同水準の）知識を有していること
中国人：一定の日本語能力を有していること

⑤ 研修概要

実施期間：2018年10月開講講座：全15回（祝日を除く毎週木曜日）

■下記各日の日本時間17時前後に www.Chinavi.jp（弊社webサイト）に課題が出題されます。

10月： 4日、11日、18日、25日

11月： 8日、15日、22日、29日

12月： 6日、13日、20日

1月： 10日、17日、24日、31日

講師：三瀧 正道 教授（麗澤大学客員教授・(株)グローヴァ顧問）

研修費用：一般 CNY2,880（日本円でのお支払も可） *2回目以降の受講料は RMB2,720

学生 CNY1,440（日本円でのお支払も可） *2回目以降の受講料は RMB1,280

募集期間：2018年9月21日（金）まで（*但し期間中でも定員に達した時点で締め切り）

募集定員：通信40名（日本+中国合計）

申込方法：下部にあるお申込フォームに必要事項をご記入の上、m-yamaguchi@glova.co.jpまでお送りください。

使用教材：①必携参考書『論説体中国語読解力養成講座』（東方書店）は、受講料に含まれます。

*すでに所有されている方はお申込書にその旨、忘れずにご記入ください。

（受講料は2,720元になります）

②中日辞典をご用意ください。

ワンポイント動画解説（通信コース）：

毎回、webサイトにて三瀧先生による前回課題分のワンポイント解説が視聴できます。

⑥ その他

(ア) お支払方法は、お申込受付後に改めてお知らせいたします。

(イ) 開講後のキャンセルは承りかねますのでご了承ください。

2018年10月期

レベル式時事中国語読解力養成講座 受講申込書 (CN)

<お申込み締切日：2018年9月21日（金）>

受講申込書

お名前	
住所 (必携参考書送付先)	〒
電話番号	
メールアドレス ※QQドメインアドレス以外 で、添付ファイル送受信可能な アドレス	

お申込みおよび問い合わせ先：(株)グローヴァ 担当山口 (Email:m-yamaguchi@glova.co.jp)